

# SỰ GIẢI THOÁT NHỜ VIỆC LẮNG NGHE TRONG BARDO

Của Đức Liên Hoa Sanh (Guru Rinpoche)

## Những vần kệ về Bardo từ Sáu Phương pháp Kỳ diệu để đạt được Giác ngộ mà Không cần Tu tập

Ở đây ta sẽ giải thích ý nghĩa sâu xa về sự giải thoát nhờ việc lắng nghe cho người đã tới giờ chết. Trong ba loại bardo, loại thứ nhất là thời gian bardo của sự chết.

*Đứa con may mắn của gia đình cao quý, hãy nhất tâm lắng nghe với sự chánh niệm và không xao lãng. Mọi sự xuất hiện trong thế giới này đều là sự lọc lừa như-mộng của Ma quân. Mọi sự vô thường là đối tượng của cái chết. Người cao quý, hãy từ bỏ nỗi đau khổ!*

*Những kinh nghiệm về sắc trắng, sắc đỏ và sắc đen thấy đều là sự phô diễn thân diệu của tâm thức con. Những sắc tướng này không là gì khác hơn bản thân con. Chớ sợ hãi hay bị chấn động.*

*Giờ đây dường như con đang mất ý thức. Những sắc tướng bên ngoài tương tự như bầu trời lúc rạng đông. Kinh nghiệm bên trong giống như một ngọn đèn bơ trong một chiếc bình. Hãy an trụ nhất tâm trong sự quang minh của vô-niệm. Sự chói ngời này của sự chết tự nó là tâm Phật. Hãy an trụ tự nhiên mà không tạo tác hay bóp méo bất kỳ điều gì. Người cao quý, theo cách này con sẽ được giải thoát trong Pháp Thân.*

Hãy ban lời chỉ dạy này trong một thái độ vui vẻ và trong sáng. Những người thượng căn nhất sẽ được giải thoát nhờ phương pháp này. Bây giờ tới bardo thứ hai: bardo Pháp tánh.

*Đứa con may mắn của gia đình cao quý, hãy lắng nghe với sự chánh niệm nhất tâm, không xao lãng. Lúc đầu, con đã không nhận ra giác tánh. Trong bảy ngày kế tiếp, mọi kinh nghiệm sẽ xuất hiện như những cầu vồng, ánh sáng, tia sáng, những quả cầu và như những thân tướng của các Bồn Tôn. Tất cả đều là sự phô diễn thân diệu của phương tiện và trí tuệ của năm vị Phật (Ngũ Trí Như Lai). Đừng sợ hãi hay kinh khiếp bởi những màu sắc và ánh sáng chói lọi. Hãy quả quyết rằng chúng là những biểu lộ của riêng con.*

*Cùng với những ánh sáng này, những ánh sáng có màu sắc mờ đục cũng sẽ xuất hiện và hấp dẫn tâm thức con. Đừng bám luyến vào chúng. Chúng là sự tự-phô diễn của năm độc, những con đường của luân hồi sinh tử. Sự biểu lộ của con sẽ xuất hiện như những con đường thanh tịnh và bất tịnh, vì thế đừng quên con đường đúng đắn được chọn lựa.*

*Từ trung tâm tim của chư Phật nam nữ của năm Bộ Phật, những tia sáng phóng tới đôi mắt con. Đây là con đường vĩ đại, trực tiếp của Đức Vajrasattva (Kim Cương Tát Đồ). Hãy an trụ yên ổn trong sự tỉnh giác và hãy cầu nguyện: “Xin đóai tướng tới con với lòng bi mẫn!” Hãy khẩn cầu với sự khát khao mãnh liệt. Không lấy hay bỏ, không tống khứ hay ôm giữ bất kỳ điều gì, hãy duy trì trạng thái trong đó những sắc tướng của các Bốn Tôn bất khả phân với bản thân con. Vào lúc đó, khi một Bốn Tôn tan hòa vào vị khác, con sẽ được giải thoát vào Báo Thân.*

*Hãy lắng nghe hồi đũa con may mắn! Nếu giờ đây con không được giải thoát, hãy thấu hiểu rằng thời gian không biến đổi mặc dù những hiện tượng thay đổi. Khắp mọi nơi ở bốn phương chính và bốn phương phụ, phương trên và phương dưới, ở giữa một đồng lửa cháy âm ỉ và những màu sắc cầu vồng là Herula Vĩ đại và Vinh quang. Tập hội những Bốn Tôn và những thị giả khủng khiếp của ngài trút xuống những vũ khí sắc nhọn, âm thanh HUNG, PHAT và tiếng cười. Cảnh tượng hùng hực vô cùng phong phú này làm cho một tỉ hệ thống thế giới run sợ.*

*Không sợ hãi hay kinh khiếp, hãy nhận thức mọi sự là sự phô diễn của giác tánh của con. Hãy kiên định trong giác tánh này và nghỉ ngơi trong khi hoà trộn bất khả phân với trạng thái tự nhiên. Khi đã đi vào con đường, con sẽ được giải thoát.*

Theo cách này, những người có căn cơ trung bình được giải thoát. Thứ ba là trong thời gian bardo trở thành, hãy nói với người chết:

*Hãy lắng nghe, đũa con của gia đình may mắn. Hãy duy trì sự chánh niệm và không bị xao lãng. Giờ đây thân thể con gồm có prana (năng lực vi tế) và tâm thức. Chung quanh nó những hình tướng của bardo trở thành xuất hiện. Khi biết rằng con đã chết, con mong mỗi mình vẫn còn sống. Con bị những thuộc hạ hung dữ của Thần Chết tóm bắt. Những âm thanh khủng khiếp và những hẻm núi dốc xuất hiện cùng với nhiều biểu hiện rõ ràng và mơ hồ. Tất cả những điều này là sự hiển lộ của tâm con, chúng hoàn toàn trống rỗng như bầu trời. Không gian không thể bị không gian hãm hại. Do đó, hãy phát triển sự xác tín tuyệt đối.*

*Vật hiến cúng được thiêu đốt và cúng dường này là một bữa tiệc vô tận, thực phẩm của sự giải thoát không bị vẩn đục nhờ sự lắng nghe. Hãy thụ hưởng nó và*

*không bám luyến vào việc được sống mà với sự khao khát hãy hướng về Bốn Tôn và Đạo sư của con.*

*Ở phương tây là Cõi Cực Lạc nơi Đức Phật A Di Đà an trụ. Bất kỳ ai nhớ tới danh hiệu của Ngài sẽ được tái sinh ở đó. Con cũng thế, hãy cầu nguyện khi nhớ tới danh hiệu của Ngài. Hãy phát triển lòng sùng mộ, nghĩ tưởng rằng: “Xin chăm sóc con, Đức Lokeshvara (Quán Thế Âm) và Guru Rinpoche (Đức Liên Hoa Sanh)!” Không nghi ngờ, hãy tiến lên với một cú nhảy kim cương thật tự nhiên. Trong cõi Phật đó, trong chỗ lốm của một nụ sen, con sẽ được sinh ra một cách nhanh chóng và kỳ diệu. Như thế, đứa con cao quý, với sự hỉ lạc hãy phát khởi lòng sùng mộ.*

Những người có căn cơ thấp được giải thoát như thế. Nếu không được như vậy thì bây giờ tới phương cách giải thoát một khi người ta kinh qua sự tái sinh.

*Hãy lắng nghe, đứa con của gia đình cao quý. Bởi con đã không đóng lại cánh cửa đi vào tử cung, khi con nhìn thấy một khúc gỗ, một không gian trống trải, một nơi tắm tối, một khu rừng hay một cung điện, hãy từ bỏ sự tham muốn và bám luyến.*

*Hãy chuẩn bị tâm thức con để sinh ra trên trái đất và đặc biệt là ở Tây Tạng.<sup>1</sup> trước sự hiện diện của vị Thầy của con.*

*Hãy quán tưởng những cha mẹ tương lai của con, thuộc một gia đình mộ đạo, là Guru Rinpoche và vị phối ngẫu của Ngài. Hãy từ bỏ sự tham và sân, và với niềm tin hãy đi vào trạng thái an tĩnh. Khi đã trở thành một bình chứa đối với Giáo Pháp sâu xa, con sẽ nhanh chóng đạt được trí tuệ.*

Nhờ những giáo huấn thứ lớp này, cho dù căn cơ có thấp kém tới đâu chăng nữa, chắc chắn là người ta sẽ được giải thoát trong bảy đời tái sinh.

Hãy kết thúc thời khoá bằng sự hồi hướng và những lời ước nguyện và an trụ trong trạng thái tự nhiên của bản tánh thuần tịnh của mọi hiện tượng.

Một giáo huấn hết sức sâu xa như thế này không đòi hỏi sự tu tập, nhưng giải thoát nhờ việc lắng nghe./.

Giáo lý này được rút ra từ một bản văn trong Quyển 1 của *Chokling Tersar*, được gọi là *Sheldam Nyingjang, Cẩm nang Trọng yếu của những Giáo huấn Truyền Khẩu*.

Xuất bản lại năm 2002 bởi Nhà Xuất bản Lightwatcher  
P.O. Box 2643, Friday Harbor, WA 98250

lightman@lightwatcher.com

Bản dịch Việt ngữ của Thanh Liên

1. Đây là 100 năm trước. Hiện tại ước nguyện hẳn được nhắm tới những nơi nào có thể tìm thấy giáo lý Kim Cương thừa.